

ДОГОВІР № _____
про проведення практики студентів

м. Рівне

« » жовтня 2020 р.

Рівненський державний гуманітарний університет (далі – Університет), в особі виконуючого обов'язки ректора Немеш Олени Миколаївни, що діє на підставі наказів Міністерства освіти і науки України від 25.03.2020 року №59-к, від 25.06.2020 року №179-к, від 01.10.2020 року №316-к, Закону України «Про вищу освіту», Статуту, з однієї сторони, та Приватне акціонерне товариство «Вералія Україна» (далі – База практики), в особі Директора з персоналу Янкової Ірини Василівни, що діє на підставі Довіреності, з другої сторони, далі поіменовані – Сторони, уклали між собою Договір про наступне:

I. Предмет Договору

1.1. Цей Договір укладений Сторонами для організації та проведення перекладацької практики (далі – практика) студентів Університету.

II. Обов'язки Сторін

2.1. База практики зобов'язується:

2.1.1. Прийняти студентів на практику згідно з календарним планом:

№	Спеціалізація	Курс	Вид практики	Термін практики (тижні)
1.	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – англійська 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – німецька 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно)», перша – французька	III	Перекладацька	2
2.	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – англійська 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – німецька 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно)», перша – французька	IV	Перекладацька	4
3.	035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – англійська 035.043 «Германські мови та літератури (переклад включно)», перша – німецька 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно)», перша – французька	V	Перекладацька	4

2.1.2. Призначити кваліфікованих спеціалістів для безпосереднього керівництва практикою.

2.1.3. Створити необхідні умови для виконання студентами програм практики.

2.1.4. Не допускати використання студентів на посадах та/або роботах, що не відповідають програмі практики та/або їх майбутній спеціальності.

2.1.5. Студенти здійснюють проходження практики дистанційно.

2.1.6. Після закінчення практики База практики надає характеристику встановленого зразка на кожного студента.

- 2.2. Університет зобов'язується:
- 2.2.1. Не пізніше, ніж за тиждень до початку практики надати Базі практики програму практики та список студентів, яких направляють на практику.
- 2.2.2. Призначити керівниками практики кваліфікованих педагогічних/науково-педагогічних працівників Університету.
- 2.2.3. Забезпечити додержання студентами, які проходять практику, дисципліни і правил внутрішнього трудового розпорядку Базі практики. Брати участь у розслідуванні комісією Базі практики нещасних випадків, що сталися зі студентами під час проходження ними практики..

III. Відповідальність Сторін

- 3.1. За невиконання та/або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність, встановлену чинним законодавством України.

IV. Конфіденційність

- 4.1. Інформація, яка передається студентам, що проходять практику на Базі практики – конфіденційна. Студенти зобов'язуються не розголошувати будь-яку інформацію, яка стала відома під час виконання завдань, які були надані їм під час проходження практики.
- 4.2. Студенти, які проходять практику на Базі практики зобов'язуються дотримуватися Положення щодо порядку доступу, користування та розповсюдження конфіденційної інформації, яка складає комерційну таємницю Приватного акціонерного товариства «Вераллія Україна» (надалі – Положення) та до початку проходження практики підписати Додатки 1, 2, 3 Положення, надіслати підписаний примірник на поштову адресу Базі практики та направити скан на електронну пошту керівника Базі практики або відповідальної особи.
- 4.3. Без дотримання умов пункту 4.2. Договору, Студент може бути недопущений до проходження практики.

V. Інші умови

- 5.1. Усі суперечки, що виникають між сторонами за цим Договором, вирішуються в установленому законодавством порядку.
- 5.2. Договір набуває чинності з моменту його підписання Сторонами і діє до кінця практики згідно з календарним планом.
- 5.3. Усі зміни та/або доповнення до цього Договору вносяться виключно за взаємною згодою Сторін шляхом укладення додатків (додаткових угод) у письмовій формі та є невід'ємною частиною цього Договору.
- 5.4. Сторони не беруть на себе фінансових зобов'язань і не здійснюють між собою жодних фінансових розрахунків за цим правочином.
- 5.5. Усі витрати, пов'язані з виконанням умов цього Договором, Сторони несуть самостійно.
- 5.6. Договір укладений українською мовою у двох ідентичних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.
- 5.7. Сторони засвідчують, що фізичні особи, уповноважені діяти від імені Сторін під час дії цього Договору, надають свою згоду на використання та обробку своїх персональних даних, що були отримані Сторонами під час виконання цього Договору, виключно для здійснення повноважень та дій, що необхідні для реалізації прав та обов'язків Сторін, що передбачені даним Договором та з можливістю для такої мети здійснювати передачу таких даних афілійованим особам Сторін, в тому числі поза межами України. При цьому, Сторони зобов'язуються забезпечити належний рівень конфіденційності такої інформації. Сторони погоджуються, що інша передача третій особі (-ам) персональних даних, що були отримані Сторонами під час виконання цього Договору, може мати місце виключно відповідно до вимог чинного законодавства України про захист персональних даних

VI. Місцезнаходження та реквізити сторін

УНІВЕРСИТЕТ:

Рівненський державний гуманітарний
університет

33028, Рівне, С.Бандери, 12

Платіжні реквізити:

Р/р 31255298115208

ДКСУ у м. Києві

МФО – 820172, ЄДРПОУ – 25736989



в.о. Ректора

О. М. Немеш

БАЗА ПРАКТИКИ:

Приватне акціонерне товариство
"ВЕРАЛЛІЯ УКРАЇНА"

35314, Рівненська обл., с. Зоря, вул. Промис-
лова, буд. 1

ЄДРПОУ 22555135

Свідоцтво платника ПДВ № 100316287

ПІН 225551317122

Директор з персоналу Янова І.В.

М.П.

